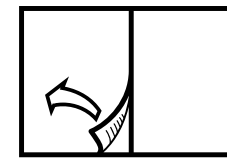
Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Bedienungsanleitung
Instructions pour l'emploi
Instruções para o uso
Navodila za uporabo
Használati utasítás

SBATTITORE

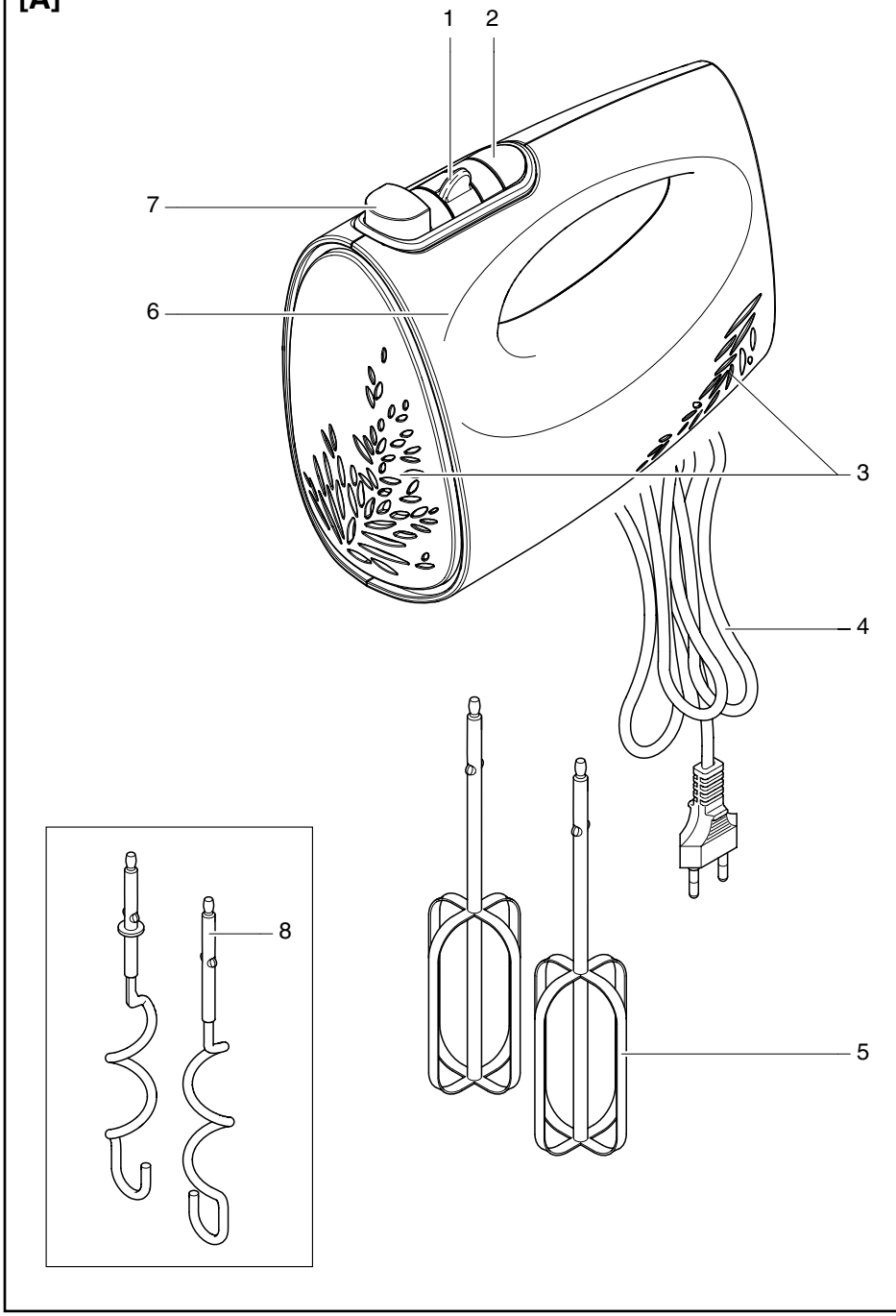
SBATTITORE
BEATER
HANDMIXER
FOUET ELECTRIQUE
BATEDEIRA
STEPALNIK
KÉZI ROBOTGÉP

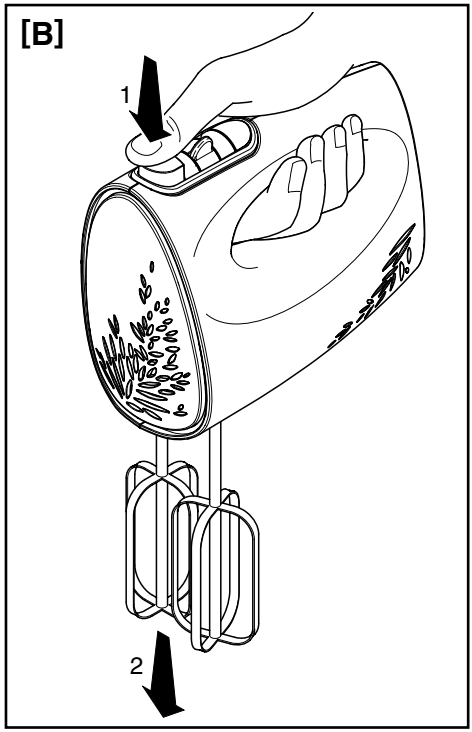
IMETEC

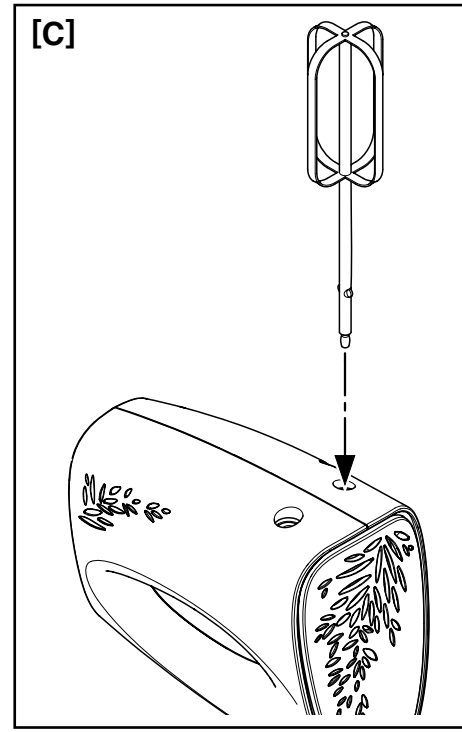
IT	pagina	1
GB	page	5
DE	Seite	9
FR	page	13
PT	página	17
SL	stran	21
HU	oldal	25

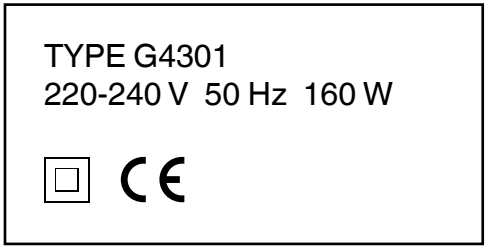


[A]




[B]
1
2


[C]


TYPE G4301
220-240 V 50 Hz 160 W

MANUALE DI ISTRUZIONI PER L'USO DELLO SBATTITORE

Gentile cliente, IMETEC La ringrazia per l'acquisto del presente prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la qualità e l'affidabilità di questo apparecchio, progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Il presente manuale di istruzioni è stato redatto in conformità alla norma europea EN 62079.

ATTENZIONE!

Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare le avvertenze sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, per l'intera durata di vita dell'apparecchio, a scopo di consultazione. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

Se nella lettura di questo libretto di istruzioni d'uso alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

INDICE

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA	**pag.**	**1**
LEGENDA SIMBOLI	**pag.**	**3**
DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI	**pag.**	**3**
FUNZIONAMENTO	**pag.**	**3**
PULIZIA DELLE FRUSTE E DEI GANCI	**pag.**	**3**
PULIZIA DEL BLOCCO MOTORE	**pag.**	**4**
UTILIZZO	**pag.**	**4**
SMALTIMENTO	**pag.**	**4**
ASSISTENZA E GARANZIA	**pag.**	**4**
GUIDA ILLUSTRATIVA		**I**
DATI TECNICI		**III**

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- **Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllare l'integrità della fornitura in base al disegno e l'eventuale presenza di danni da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.**
- **Il materiale della confezione non è un giocattolo per bambini! Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini; pericolo di soffocamento!**

IT

- **Prima di collegare l'apparecchio, controllare che i dati della tensione di rete riportati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli della rete elettrica disponibile. La targhetta di identificazione si trova sull'apparecchio.**
- **Il presente apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come SBATTITORE per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme e pertanto pericoloso.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 12 anni, da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o da persone inesperte solo se preventivamente istruite sull'utilizzo in sicurezza e solo se informati dei pericoli legati al prodotto stesso. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non può essere fatta da bambini senza la supervisione di un adulto. Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione lontano dalla portata di minori di 12 anni quando l'apparecchio è acceso o in fase di raffreddamento.**
- **NON utilizzare l'apparecchio con mani o piedi bagnati o umidi.**
- **NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio per staccare la spina dalla presa elettrica.**
- **NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole).**
- **Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di mancato utilizzo dell'apparecchio.**
- **In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.**
- **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.**
- **NON immergere mai l'apparecchio in acqua o non metterlo mai sotto un rubinetto di acqua corrente.**
- **L'apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato o simili.**
- **NON usare l'apparecchio vicino al lavandino pieno d'acqua. Durante l'uso l'apparecchio deve essere posto in modo che non possa cadere nel lavandino.**
- **NON utilizzare in prossimità del piano cottura della cucina. Prestare attenzione affinché il cavo non venga a contatto con superfici calde, incandescenti, fiamme libere, pentole e altri utensili.**
- **NON toccare mai le parti in movimento.**

ATTENZIONE!

- **NON tentare in nessun modo di toccare e/o estrarre le fruste mentre l'apparecchio è in funzione.**
- **Spegnere e scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di montare / smontare le fruste e al termine dell'utilizzo.**
- **NON utilizzare l'apparecchio con indumenti a manica ampia e lunga, che durante la lavorazione potrebbero attorcigliarsi alle fruste.**

LEGENDA SIMBOLI

	Apparecchio di classe II
	Manuale di istruzioni

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI [Fig. A]

1. Regolatore di velocità
2. Tasto pulse
3. Griglie di aerazione
4. Cavo di alimentazione
5. Fruste
6. Blocco motore
7. Tasto di espulsione
8. Ganci

FUNZIONAMENTO

I comandi di accensione e spegnimento (1) e (2) possono essere utilizzati nei seguenti modi:

SIMBOLO SUL PRODOTTO	FUNZIONE
ECO	Velocità bassa, per limitare il consumo energetico durante la lavorazione.
TURBO / PULSE	Velocità alta, per velocizzare la lavorazione.

ATTENZIONE!
Tutte le parti destinate al contatto con il cibo durante l'utilizzo dell'apparecchio devono essere ben lavate prima dell'uso.

PULIZIA DELE FRUSTE (5) E DEI GANCI (8)

Sganciare le fruste (5) o i ganci (8) premendo il tasto di espulsione (7) [Fig B].

- Le fruste (5) e i ganci (8) possono essere lavati:
  - a mano, con acqua e detergente;
  - in lavastoviglie, assicurarsi che la temperatura massima dell'acqua non superi i 60°C.

IT

PULIZIA DEL BLOCCO MOTORE (6)

- Pulire il blocco motore (6) e il cavo di alimentazione (4) con una spugna umida e ben strizzata.

UTILIZZO

AVVERTENZE:

- **Durante il funzionamento non occludere le griglie di aerazione (3).**
- **Non far entrare acqua o oggetti all'interno delle griglie di aerazione (3).**
- **Il tempo di funzionamento continuo deve essere inferiore ai 5 minuti.**
- **Prima di ripetere questo ciclo lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.**
- **Non impastare un quantitativo di ingredienti superiore a 600 gr di farina e 400 ml di acqua.**

- Inserire nel blocco motore (6) le fruste (5) o i ganci (8) a seconda della lavorazione [Fig. C].
- Inserire le fruste (5) o i ganci (8) all'interno dell'alimento.
- Inserire la spina del cavo di alimentazione (4) alla presa di corrente.
- Azionare il regolatore di velocità (1) o (2) nella posizione desiderata.

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

Ai sensi della norma europea 2002/96/CE, l'apparecchio in disuso deve essere smaltito in modo conforme. I materiali riciclabili contenuti nell'apparecchio vengono recuperati, al fine di evitare il degrado ambientale. Per maggiori informazioni, rivolgersi all'ente di smaltimento locale o al rivenditore dell'apparecchio.

ASSISTENZA E GARANZIA

Per le riparazioni o l'acquisto dei ricambi rivolgersi al servizio autorizzato di assistenza ai clienti IMETEC contattando il Numero Verde sotto riportato o consultando il sito internet. L'apparecchio è coperto da garanzia del produttore. Per i dettagli, consultare il foglio garanzia allegato.
L'inosservanza delle istruzioni contenute in questo manuale per l'utilizzo, la cura e la manutenzione del prodotto fanno decadere il diritto alla garanzia del produttore.

IMETEC
www. imetec.com
Numero Verde 800-234677
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149

MI000637
1110 (MMYY)

INSTRUCTION MANUAL FOR BEATER

Dear customer, IMETEC thanks you for having purchased this product. We are certain you will appreciate the quality and reliability of this appliance, designed and manufactured with customer satisfaction in mind. This instruction manual has been drawn up in compliance with the European Standard EN 62079.

IMPORTANT!
Instructions and warnings for a safe use.

Before using this appliance, carefully read the instructions and in particular the safety warnings, which must be complied with. Keep this manual along with the relative illustrative guide, for the entire life-span of the appliance, for consultation. If the appliance is transferred to third parties, also consign the entire documentation.
Should certain parts of this booklet be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

INDEX

SAFETY WARNINGS	page 5
SYMBOLS	page 7
DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES	page 7
FUNCTIONING	page 7
CLEANING THE WHISKS AND HOOKS	page 7
CLEANING THE MOTOR BLOCK	page 8
USE	page 8
DISPOSAL	page 8
SERVICE AND WARRANTY	page 8
ILLUSTRATIVE GUIDE	I
TECHNICAL DATA	III

SAFETY WARNINGS

- **After having removed the appliance from its packaging, verify its integrity based on the drawing and any presence of damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.**
- **The packaging is not a toy for children! Keep the plastic bag out of the reach of children - risk of suffocation!**
- **Before connecting the appliance, please make sure that the voltage indicated on the identification plate corresponds to that of the mains voltage. The identification plate is found on the appliance.**

GB

- **This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, that is as a BEATER for home use. Any other use is is improper and therefore dangerous.**
- **This appliance may be used by children below 12 years of age, by persons with reduced physical, sensorial or mental abilities or by unskilled persons only if they have been instructed beforehand concerning its safe use and if they have been informed on the risks linked to the product. Children must play with the appliance. The appliance must not be cleaned or serviced by children without adult supervision. Keep the appliance and the power cable away from the reach of children below 12 years of age when it is on or heating up.**
- **DO NOT use the appliance with damp or wet hands or feet.**
- **DO NOT pull on the power cable or appliance to unplug it from the mains socket.**
- **DO NOT expose the appliance to humidity or weather conditions (rain, sunlight).**
- **Always unplug the appliance before cleaning or maintenance and whenever you do not need to use it.**
- **If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical service centre.**
- **If the power cable is damaged, it must be replaced by an authorised technical after-sales centre, so as to prevent all risks.**
- **NEVER submerge the appliance in water and never place it underneath a tap with running water.**
- **The appliance is not intended to be operated by an external timer, by a separate remote control system or by other similar devices.**
- **DO NOT use the appliance near a washbasin full of water. During use, the appliance must be placed in such a way that it cannot fall into the washbasin.**
- **DO NOT use near the kitchen hob. Be careful that the cable does not touch hot, incandescent surfaces, open flames, pans or other utensils.**
- **NEVER touch the moving parts.**

IMPORTANT!

- **DO NOT try to touch and /or remove the whisks while the appliance is running.**
- **Turn the appliance off and unplug it before mounting / removing the whisks and when you have finished using it.**
- **DO NOT use the appliance with clothing having wide long sleeves which could get caught in the whisks during use.**

SYMBOLS

	Class II appliance
	Instruction manual

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES [Fig. A]

1. Speed regulator
2 Pulse key
3 Vents
4 Power supply cable
5 Whisks
6 Motor block
7 Ejector button
8 Hooks

FUNCTIONING

The ON/OFF controls (1) and (2) can be used in the following modes:

SYMBOL ON PRODUCT	FUNCTION
ECO	Low speed, to limit energy consumption during operation.
TURBO / PULSE	High speed, to speed up operation.

IMPORTANT!
All parts which come into contact with food during use of the appliance must be washed properly beforehand.

CLEANING THE WHISKS (5) AND THE HOOKS (8)

Detach the whisks (5) or hooks (8) by pressing the ejector button (7) [Fig B].

- The whisks (5) and hooks (8) can be washed:
  - by hand, with water and cleanser;
  - in the dishwasher; make sure that the temperature of the water does not exceed 60°C.

GB

CLEANING THE MOTOR BLOCK (6)

- Use a moist and well wrung sponge to clean the motor block (6) and the power cable (4).

USE

WARNINGS:

- **Do not obstruct the vents during use (3).**
- **Do not let water or other objects into the vents (3).**
- **Continuous operating time must not exceed 5 minutes.**
- **Before repeating this cycle, let the appliance cool off.**
- **Do not mix an amount of ingredients exceeding 600 gr. of flour and 400 ml of water.**

- Insert the motor block (6), the whisks (5) or the hooks (8) depending on the operation [Fig. C].
- Insert the whisks (5) or the hooks (8) into the food.
- Plug the power cable (4) into the socket.
- Adjust the speed regulator (1) or (2) as needed.

DISPOSAL

The product is packaged in recyclable materials. Dispose of it in compliance with the environmental protection standards.

The product must be disposed of properly, in accordance with the provisions of European standard 2002/96/EC. The recyclable materials contained in the appliance must be recovered, so as to prevent environmental pollution. For further information, contact the waste disposal facility or appliance dealer.

SERVICE AND WARRANTY

To request repairs or purchase spare parts, please contact IMETEC's customer assistance service by calling the free-phone number below (only in Italy) or consulting the website. The appliance is covered by the manufacturer's warranty. For details, read the attached warranty sheet.

Failure to comply with the use and maintenance instructions provided in this user manual will invalidate all and any rights to the manufacturer's warranty.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000637
1110 (MMYY)

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN HANDMIXER

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, IMETEC dankt Ihnen für den Kauf dieses Produktes. Wir sind sicher, dass Sie die Qualität und die Zuverlässigkeit dieses Geräts, bei dessen Planung und Produktion die Kundenzufriedenheit im Vordergrund stand, zu schätzen wissen werden. Diese Bedienungsanleitung wurde gemäß der europäischen Norm EN 62079 verfasst.

ACHTUNG!

Anweisungen und Warnhinweise für eine sichere Verwendung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und insbesondere die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes durch und befolgen Sie sie. Verwahren Sie die vorliegende Anleitung zusammen mit dem bebilderten Leitfaden während der gesamten Lebenszeit des Gerätes für zukünftiges Nachschlagen auf. Im Falle der Überlassung des Geräts an Dritte ist diesen auch die vollständige Dokumentation zu übergeben. Falls sich beim Lesen dieser Gebrauchsanleitung einige Stellen als schwer verständlich erweisen oder Ihnen Zweifel auftauchen, nehmen Sie bitte, bevor Sie das Gerät benutzen, Kontakt mit dem auf der letzten Seite dieser Anleitung aufgeführten Unternehmen auf.

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	**S.**	**9**
ZEICHENERKLÄRUNG	**S.**	**11**
BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS	**S.**	**11**
BETRIEB	**S.**	**11**
REINIGEN DER QUIRLE UND KNETHAKEN	**S.**	**11**
REINIGEN DES MOTORBLOCKS	**S.**	**12**
GEBRAUCH	**S.**	**12**
ENTSORGUNG	**S.**	**12**
KUNDENDIENST UND GARANTIE	**S.**	**12**
BEBILDERTER LEITFADEN	**I**	
TECHNISCHE DATEN	**III**	

SICHERHEITSHINWEISE

- **Nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung genommen haben, überprüfen Sie mithilfe der Zeichnung, ob die Lieferung vollständig ist und das Gerät keine Transportschäden erlitten hat. Bei Zweifeln das Gerät nicht verwenden und den autorisierten Kundendienst kontaktieren.**
- **Das Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder! Bewahren Sie den Plastikbeutel für Kinder unzugänglich auf; Erstickungsgefahr!**
- **Vor dem Anschließen des Geräts überprüfen Sie, ob die Angaben zur Netzspannung auf dem Typenschild mit dem verfügbaren Stromnetz übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich am Gerät.**

DE

- **Dieses Gerät darf ausschließlich zu dem Zweck, für den es entwickelt wurde, verwendet werden, d.h. als HANDMIXER für den Hausgebrauch. Jede andere Art der Verwendung ist unsachgemäß und daher gefährlich.**
- **Questo apparecchio può essere utilizzato da minori di età superiore a 12 anni, Dieses Gerät darf von Minderjährigen ab 12 Jahren, von Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten oder von unerfahrenen Personen nur dann benutzt werden, wenn sie vorher über den sicheren Gebrauch und die Gefahren bei der Benutzung dieses Produkts gebührend informiert wurden. Kinder dürfen auf keinen Fall mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und die Wartung dürfen von Kindern nur unter Aufsicht eines Erwachsenen ausgeführt werden. Gerät und Netzkabel sind von Kindern unter 12 Jahren fernzuhalten, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder sich in der Abkühlphase befindet.**
- **Das Gerät NICHT mit feuchten oder nassen Händen oder Füßen verwenden.**
- **NICHT am Netzkabel oder dem Gerät selbst ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.**
- **Das Gerät NICHT der Feuchtigkeit oder Witterungseinflüssen (Regen, Sonne) aussetzen.**
- **Vor der Reinigung oder Wartung sowie der Nichtbenutzung des Gerätes immer den Netzstecker ziehen.**
- **Das Gerät im Fall von Defekten oder Betriebsstörungen ausschalten und keine eigenmächtigen Reparaturen vornehmen.**
  Wenden Sie sich für die Reparatur ausschließlich an ein autorisiertes Kundendienstzentrum.
- **Falls das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem autorisierten technischen Kundendienstzentrum ersetzt werden, um sämtliche Risiken zu vermeiden.**
- **Das Gerät NIEMALS in Wasser tauchen oder unter fließendes Wasser halten.**
- **Das Gerät ist nicht für den Betrieb über einen externen Timer oder eine separate Fernsteuerung oder ähnliches bestimmt.**
- **Gerät nicht in der Nähe eines mit Wasser gefüllten Spülbeckens benutzen. Während des Gebrauchs muss das Gerät so abgestellt werden, dass es nicht in das Spülbecken fallen kann.**
- **NICHT in der Nähe der Kochmulde eines Herdes benutzen. Darauf achten, dass das Kabel nicht mit heißen oder glühenden Flächen, offenem Feuer, Töpfen oder anderen Küchengeräte in Berührung kommt.**
- **NIEMALS sich bewegende Teile berühren.**

ACHTUNG!

- **NIEMALS versuchen, die Quirle zu berühren bzw. herauszuziehen, während das Gerät in Funktion ist.**
- **Vor dem Einsetzen/Herausziehen der Quirle und nach dem Gebrauch das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**
- **Während der Benutzung NIEMALS Kleidung mit langen und weiten Ärmeln tragen, die sich während des Gebrauchs um die Quirle wickeln könnten.**

ZEICHENERKLÄRUNG

	Gerät der Klasse II
	Bedienungsanleitung

BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS [Abb. A]

1. Geschwindigkeitsregler
2. Taste Pulse
3. Lüftungsöffnungen
4. Netzkabel
5. Quirle
6. Motorblock
7. Auswurftaste
8. Knethaken

BETRIEB

Die Tasten zum Ein- und Ausschalten 1 und 2 können wie folgt verwendet werden:

SYMBOL AUF DEM GERÄT	FUNKTION
ECO	Geringe Geschwindigkeit, um den Energieverbrauch während des Gebrauchs zu begrenzen.
TURBO / PULSE	Hohe Geschwindigkeit, um die Verarbeitung zu beschleunigen.

ACHTUNG!

Alle für den Kontakt mit Lebensmitteln während des Gebrauchs bestimmten Teile des Geräts müssen vor dem Gebrauch sorgfältig abgewaschen werden.

REINIGEN DER QUIRLE (5) UND KNETHAKEN (8)

Quirle (5) bzw. Knethaken (8) durch Drücken der Auswurftaste (7) auslösen [Abb. B].

- Quirle (5) und Knethaken (8) können gewaschen werden:
  - mit der Hand, mit Wasser und Spülmittel;
  - in der Spülmaschine bei einer Wassertemperatur von maximal 60 °C.

DE
REINIGEN DES MOTORBLOCKS (6)

- Motorblock (6) und Netzkabel (4) mit einem feuchten und gut ausgedrückten Schwamm reinigen.

GEBRAUCH

HINWEISE:

- **Während des Betriebs die Lüftungsöffnungen (3) nicht verschließen.**
- **Kein Wasser oder Gegenstände durch die Lüftungsöffnungen (3) eindringen lassen.**
- **Im Dauerbetrieb darf das Gerät maximal 5 Minuten lang laufen.**
- **Vor dem erneuten Einschalten das Gerät vollständig abkühlen lassen.**
- **Es dürfen maximal 600 g Mehl und 400 ml Wasser mit dem Gerät geknetet werden.**

- Je nach gewünschter Bearbeitung entweder die Quirle (5) oder die Knethaken (8) in den Motorblock (6) einsetzen [Abb. C].
- Quirle (5) oder Knethaken (8) in die zu mixenden bzw. zu knetenden Lebensmittel einbringen.
- Stecker des Netzkabels (4) in die Netzsteckdose stecken.
- Geschwindigkeitsregler (1) bzw. (2) in die gewünschte Position stellen.

ENTSORGUNG

Die Verpackung des Produktes besteht aus wiederverwendbaren Materialien. Sie ist gemäß den Umweltschutzvorschriften zu entsorgen.

Gemäß der europäischen Norm 2002/96/EG muss das Altgerät vorschriftsmäßig entsorgt werden. Die im Gerät enthaltenen wiederverwendbaren Materialien werden wieder aufbereitet, um unnötige Umweltverschmutzung zu vermeiden. Für weitere Informationen wenden Sie sich an die örtliche Abfallentsorgungseinrichtung oder den Händler des Geräts.

KUNDENDIENST UND GARANTIE

Für die Reparaturen oder den Kauf von Ersatzteilen wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst von IMETEC unter der unten aufgeführten kostenfreien Nummer oder Sie informieren sich via Internet. Das Gerät ist durch eine Herstellergarantie gedeckt. Einzelheiten sind dem beiliegenden Garantieschein zu entnehmen.
Bei Nichtbeachtung der in der vorliegenden Anleitung enthaltenen Anweisungen zu Gebrauch, Wartung und Pflege des Produkts erlischt das Recht auf die Herstellergarantie.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000637
1110 (MMYY)

MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR L'EMPLOI DU FOUET ELECTRIQUE

Cher client, IMETEC vous remercie d'avoir choisi ce produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Le présent manuel d'instructions a été rédigé de manière conforme à la norme européenne EN 62079.

ATTENTION!

Instructions et avertissements pour une utilisation sûre.

Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement les instructions d'utilisation et en particulier les avertissements concernant la sécurité, et les respecter. Conserver ce manuel ainsi que le guide illustré s'y rapportant, pour toute la durée de vie de l'appareil, à des fins de consultation. En cas de cession de l'appareil à un tiers, lui fournir aussi toute la documentation.

Si lors de la lecture de ce mode d'emploi certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, avant d'utiliser l'appareil, contacter le service d'assistance au Numéro Vert indiqué en bas de page.

INDEX

CONSIGNES DE SECURITE	page 13
LEGENDE DES SYMBOLES	page 15
DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES	page 15
FONCTIONNEMENT	page 15
NETTOYAGE DES FOUETS ET DES HELICES	page 15
NETTOYAGE DU BLOC MOTEUR	page 16
UTILISATION	page 16
ELIMINATION	page 16
ASSISTANCE ET GARANTIE	page 16
GUIDE ILLUSTRE	I
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	III

CONSIGNES DE SECURITE

- **Après avoir sorti l'appareil de la boîte, vérifier l'intégrité de la marchandise en vous référant au schéma, et l'éventuelle présence de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil, et contacter le service d'assistance agréé.**
- **Le matériel d'emballage n'est pas un jouet pour enfants! Tenir le sac plastique hors de portée des enfants; il existe des risques de suffocation !**
- **Avant de brancher l'appareil, vérifier que les données de tension de réseau**

indiquées sur la plaque d'identification correspondent à celles du réseau électrique disponible. La plaque d'identification se trouve sur l'appareil.

- **Le présent appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que FOUET ELECTRIQUE à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et donc dangereuse.**
- **Cet appareil peut être utilisé par des mineurs de plus de 12 ans, par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes sans expérience uniquement si elles ont été préalablement informées sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et des dangers liés à ce dernier. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte. Garder l'appareil et le câble d'alimentation loin de la portée des enfants de moins de 12 ans, quand l'appareil est allumé ou en phase de refroidissement.**
- **NE PAS utiliser l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés ou humides.**
- **NE PAS tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.**
- **NE PAS exposer l'appareil à l'humidité ou à l'effet d'agents atmosphériques (pluie, soleil).**
- **Débrancher toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.**
- **En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, contacter uniquement un centre d'assistance technique agréé.**
- **Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre d'assistance technique agréé, de façon à prévenir tout risque.**
- **NE JAMAIS plonger l'appareil dans de l'eau et ne jamais le mettre sous un robinet d'eau qui coule.**
- **L'appareil n'est pas destiné à être utilisé au moyen d'un temporisateur externe ou avec un système de commande à distance séparé ou autres.**
- **NE PAS utiliser l'appareil près d'un évier plein d'eau. Pendant l'utilisation, l'appareil doit être placé de façon à ne pas pouvoir tomber dans l'évier.**
- **NE PAS utiliser à proximité de la table de cuisson de la cuisine. Prêter attention à ce que le câble ne soit pas en contact avec des surfaces chaudes, incandescentes, des flammes libres, des casseroles et autres ustensiles.**
- **NE JAMAIS toucher les parties en mouvement.**

ATTENTION!

- **NE tenter EN AUCUN CAS de toucher et/ou d'extraire les fouets pendant que l'appareil est en fonction.**
- **Eteindre et débrancher l'appareil de la prise de courant avant de monter / démonter les fouets et à la fin de l'utilisation.**
- **NE PAS utiliser l'appareil avec des vêtements à manches amples et longues, qui, pendant le travail, pourraient s'enrouler dans les fouets.**

LEGENDE DES SYMBOLES

	Appareil de classe II
	Manuel d'instructions

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES [Fig. A]

1. Régulateur de vitesse
2. Touche pulse
3. Grilles d'aération
4. Câble d'alimentation
5. Fouets
6. Bloc moteur
7. Touche d'expulsion
8. Hélices

FONCTIONNEMENT

Les commandes de mise en marche et arrêt (1) et (2) peuvent être utilisées des façons suivantes:

SYMBOLE SUR LE PRODUIT	FONCTION
ECO	Vitesse basse, pour limiter la consommation d'énergie pendant le travail.
TURBO / PULSE	Vitesse haute, pour accélérer le travail.

ATTENTION!
Toutes les parties destinées au contact avec les aliments pendant l'utilisation de l'appareil doivent être bien lavées avant l'utilisation.

NETTOYAGE DES FOUETS (5) ET DES HELICES (8)

Décrocher les fouets (5) ou les hélices (8) en appuyant sur la touche d'expulsion (7) [Fig B].

- Les fouets (5) et les hélices (8) peuvent être lavés:
  - à la main, avec de l'eau et du savon;
  - dans le lave-vaisselle; s'assurer que la température maximum de l'eau ne dépasse pas 60°C.

FR
NETTOYAGE DU BLOC MOTEUR (6)

- Nettoyer le bloc moteur (6) et le câble d'alimentation (4) avec une éponge humide et bien essorée.

UTILISATION

MISES EN GARDE:

- **Pendant le fonctionnement, ne pas boucher les grilles d'aération (3).**
- **Ne pas faire entrer de l'eau ou des objets à l'intérieur des grilles d'aération (3).**
- **Le temps de fonctionnement continu doit être inférieur à 5 minutes.**
- **Avant de répéter ce cycle, laisser refroidir complètement l'appareil.**
- **Ne pas travailler une pâte ayant une quantité d'ingrédients supérieure à 600 gr de farine et 400 ml d'eau.**

- Insérer dans le bloc moteur (6) les fouets (5) ou les hélices (8) selon le travail [Fig. C].
- Insérer les fouets (5) ou les hélices (8) à l'intérieur de l'aliment.
- Insérer la fiche électrique du câble d'alimentation (4) dans la prise de courant.
- Actionner le régulateur de vitesse (1) ou (2) dans la position souhaitée.

ELIMINATION

L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. L'éliminer conformément aux normes de protection de l'environnement.

En vertu de la norme européenne 2002/96/CE, l'appareil hors d'usage doit être éliminé selon les règles. Les matières recyclables contenues dans l'appareil sont récupérées, afin d'éviter de dégrader l'environnement. Pour plus d'informations, s'adresser au centre de recyclage local ou au revendeur de l'appareil.

ASSISTANCE ET GARANTIE

Pour les réparations et l'achat de pièces de rechange, s'adresser au service agréé d'assistance pour les clients IMETEC, en contactant le Numéro Vert indiqué ci-dessous ou en consultant notre site internet. L'appareil est couvert par une garantie du fabricant. Pour plus de détails, consulter la feuille de garantie jointe.
Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel quant à l'utilisation, au soin et à la maintenance de l'appareil annule le droit à la garantie du fabricant.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000637
1110 (MMYY)

MANUAL DE INSTRUÇÕES DE USO DA BATEDEIRA

Prezado cliente, a IMETEC gostaria de lhe agradecer por ter adquirido este produto. Estamos certos de que irá apreciar a qualidade e fiabilidade deste aparelho que foi desenvolvido e fabricado para colocar, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. O presente manual de instruções foi redigido em conformidade com a norma europeia EN 62079.

ATENÇÃO!

Instruções e advertências para o uso seguro.

Leia atenciosamente as instruções para o uso antes de utilizar o aparelho e, principalmente, as advertências de segurança, que devem ser seguidas. Conserve este manual junto com o folheto ilustrado durante toda a vida útil do aparelho para que ambos sejam facilmente consultáveis. O aparelho deve obrigatoriamente ser acompanhado por toda a documentação em caso de cessão a terceiros.

Se durante a leitura deste manual de instruções de uso algumas partes resultarem de difícil compreensão ou se surgirem dúvidas, contacte a empresa no endereço indicado na última página antes de utilizar o produto.

ÍNDICE

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA	pág. 17
LEGENDA DE SÍMBOLOS	pág. 19
DESCRIÇÃO DO APARELHO E ACESSÓRIOS	pág. 19
FUNCIONAMENTO	pág. 19
LIMPEZA DE PÁS E GANCHOS	pág. 19
LIMPEZA DO BLOCO DO MOTOR	pág. 20
UTILIZAÇÃO	pág. 20
ELIMINAÇÃO	pág. 20
ASSISTÊNCIA E GARANTIA	pág. 20
FOLHETO ILUSTRADO	I
DADOS TÉCNICOS	III

ADVERTÊNCIAS SOBRE A SEGURANÇA

- **Controle, após desembalar o aparelho, a integridade de todos os componentes com base na ilustração e se há danos causados pelo transporte. Não utilize o aparelho em caso de dúvidas. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica autorizado.**
- **Os materiais utilizados para a embalagem não devem ser utilizados por crianças como brinquedo! Mantenha os sacos de plástico fora do alcance das crianças para evitar riscos de asfixia!**

PT

- **Antes de conectar o aparelho, controle se os dados relativos à tensão de rede, presentes na placa de identificação, correspondem com os valores da rede de alimentação elétrica disponível. A placa de identificação encontra-se no aparelho.**
- **Este aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como BATEDEIRA para uso doméstico. Qualquer outro tipo de uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso.**
- **Este aparelho pode ser utilizado por menores de idade, superior a 12 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas inexperientes somente se foram previamente instruídas sobre o uso com segurança e informadas sobre os perigos relacionados ao produto. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção do aparelho não podem ser feitas por crianças sem a supervisão de um adulto. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação longe do alcance de menores de 12 anos quando o aparelho estiver ligado ou em fase de arrefecimento.**
- **NÃO utilize o aparelho com as mãos ou pés húmidos ou molhados.**
- **NÃO puxe o cabo de alimentação ou o aparelho para retirar a ficha elétrica da tomada.**
- **NÃO exponha o aparelho à humidade e aos agentes atmosféricos (chuva, sol).**
- **Desconecte a ficha da rede de alimentação elétrica antes de limpar, efetuar operações de manutenção ou em caso de inutilização do aparelho.**
- **Em caso de avarias ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente consertá-lo ou violá-lo. Para os consertos necessários, procure somente os centros autorizados de assistência técnica.**
- **Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído em um centro de assistência técnica autorizado para evitar qualquer tipo de risco.**
- **NUNCA mergulhe o aparelho na água e não o coloque embaixo da torneira.**
- **O aparelho não é destinado para funcionar com um temporizador externo ou um sistema de comando à distância separado ou semelhantes.**
- **NÃO use o aparelho nas proximidades de pias com água. Durante o uso, o aparelho deve ser colocado de modo que não possa cair na pia.**
- **NÃO utilizá-lo nas proximidades de planos de cozimento. Preste atenção para que o cabo não entre em contacto com superfícies quentes, incandescentes, chamas livres, panelas e outros utensílios.**
- **NUNCA toque as partes em movimento.**

ATENÇÃO!

- **NUNCA tente, de modo algum, tocar ou extrair as pás enquanto o aparelho estiver em funcionamento.**
- **Desligue e desconecte o aparelho da tomada elétrica antes de montar/desmontar as pás e no final da utilização.**
- **NÃO utilize o aparelho com vestimentas com mangas amplas e longas que podem permanecer presas durante o funcionamento.**

LEGENDA DE SÍMBOLOS

	Aparelho de classe II
	Manual de instruções

DESCRIÇÃO DO APARELHO E ACESSÓRIOS [Fig. A]

1. Regulador de velocidade
2. Tecla Impulso
3. Grades de ventilação
4. Cabo de alimentação
5. Pás
6. Bloco do motor
7. Tecla de expulsão
8. Ganchos

FUNCIONAMENTO

Os comandos para ligar e desligar (1) e (2) podem ser utilizados da seguinte maneira:

SÍMBOLO NO PRODUTO	FUNÇÃO
ECO	Velocidade baixa para limitar o consumo de energia durante o funcionamento.
TURBO/IMPULSO	Velocidade elevada para acelerar o funcionamento.

ATENÇÃO!
Todas as partes destinadas ao contacto com o alimento durante a utilização do aparelho devem ser bem lavadas antes do uso.

LIMPEZA DE PÁS (5) E GANCHOS (8)

Desenganche as pás (5) ou os ganchos (8) pressionando a tecla de expulsão (7), [Fig B].

- As pás (5) e os ganchos (8) podem ser lavados:
  - à mão, com água e detergente;
  - na máquina de lavar louças; verificar se a temperatura máxima da água supera 60°C.

PT

LIMPEZA DO BLOCO DO MOTOR (6)

- Limpe o bloco do motor (6) e o cabo da alimentação (4) com uma esponja húmida e bem torcida.

UTILIZAÇÃO

ADVERTÊNCIAS:

- **Não obstrua as grades de ventilação (3) durante o funcionamento.**
- **Não deixe entrar água ou objetos no interior das grades de ventilação (3).**
- **O tempo de funcionamento contínuo deve ser inferior a 5 minutos.**
- **Antes de repetir este ciclo, deixe o aparelho arrefecer completamente.**
- **Não misture uma quantidade de ingredientes com mais de 600 gramas de farinha e 400 ml de água.**

- Introduza no bloco do motor (6) as pás (5) ou os ganchos (8) de acordo com a preparação desejada [Fig. C].
- Introduza as pás (5) ou os ganchos (8) no alimento.
- Introduza a ficha do cabo de alimentação (4) na tomada da rede elétrica.
- Acione o regulador de velocidade (1) ou (2) na posição desejada.

ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto é composta por materiais recicláveis. O aparelho deve ser eliminado em conformidade com as normas de tutela do meio ambiente.

O aparelho deve ser eliminado de acordo com a norma europeia 2002/96/CE. Os materiais recicláveis utilizados para a fabricação do aparelho são recuperados para evitar fenómenos de degradação ambiental. Para ulteriores informações, entre em contacto com a entidade local de competência ou com o revendedor do aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

Para eventuais consertos ou aquisição de peças de troca, entre em contacto com o serviço de assistência aos clientes IMETEC, utilizando o número gratuito abaixo ou através do nosso sítio internet. O aparelho está coberto pela garantia do fabricante. Para informações adicionais, consulte o folheto de garantia em anexo.
A inobservância das instruções contidas neste manual para a utilização, cuidado e manutenção do produto anula o direito à garantia do fabricante.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000637
1110 (MMYY)

PRIROČNIK Z NAVODILI ZA UPORABO STEPALNIKA

Spoštovani kupec, IMETEC se vam zahvaljuje za nakup tega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo tega aparata, pri zasnovi in izdelavi katerega smo imeli v mislih predvsem zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so bila sestavljena v skladu z evropskim standardom EN 62079.

POZOR!

Navodila in opozorila za varno uporabo.

Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik, skupaj z odgovarjajočim slikovnim vodnikom, hranite ves čas življenjske dobe aparata in ga imejte vedno pri roki. V primeru prodaje aparata, novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

Če bi med branjem tega uporabniškega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

KAZALO

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI	**str.**	**21**
LEGENDA SIMBOLOV	**str.**	**23**
OPIS APARATA IN NASTAVKOV	**str.**	**23**
DELOVANJE	**str.**	**23**
ČIŠČENJE METLIC IN GNETILK	**str.**	**23**
ČIŠČENJE DELA Z MOTORJEM	**str.**	**24**
UPORABA	**str.**	**24**
ODLAGANJE	**str.**	**24**
POMOČ IN JAMSTVO	**str.**	**24**
SLIKOVNI VODNIK	**I**	
TEHNIČNI PODATKI	**III**	

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- **Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov, aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.**
- **Embalaža ni igrača za otroke! Plastično vrečko shranjujte izven dosega otrok, saj obstaja nevarnost zadušitve!**
- **Pred priklopom naprave na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski tablici, ustrezajo podatkom domačega električnega**

omrežja. Identifikacijska tablica je pritrjena na napravi.

- To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot STEPALNIK za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.
- Aparata naj ne uporabljajo osebe, mlajše od 12 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi (vključno z otroki) oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje ali usmerja oseba, zadolžena za njihovo varnost. Otroci naj se z aparatom ne igrajo. Otroci lahko aparat čistijo in na njem izvajajo vzdrževalne posege samo pod nadzorom odrasle osebe. Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 12 let, ko je aparat vključen ali se ohlaja.
- Naprave nikoli NE uporabljajte z mokrimi ali vlažnimi rokami ali nogami.
- NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.
- Naprave NE izpostavljajte vlagi ali vremenskim vplivom (dež, sonce).
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem naprave ter v primeru neuporabe slednje vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nepooblaščenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščenega serviserja.
- Če opazite, da je napajalni kabel poškodovan, naj ga pooblaščeni serviser zamenja, da se izognete vsakršnemu tveganju.
- Naprave nikoli NE potapljajte v vodo in je nikoli ne dajajte pod tekočo vodo.
- Naprava ni namenjena delovanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom za daljinsko upravljanje oziroma podobnimi mehanizmi.
- Naprave NE uporabjajte v bližini lijaka, polnega vode. Naprava naj bo med uporaba postavljena tako, da ne more pasti v lijak.
- Aparata NE uporabljajte v bližini kuhalne plošče. Pazite, da napajalni kabel ne bi prišel v stik z vročimi ali žarečimi površinami, odprtim ognjem, posodo in drugimi pripomočki.
- Nikoli se NE dotikajte vrtečih se delov.

POZOR!

- Nikakor se NE poskušajte dotakniti in/ali izvleči metlic, medtem ko aparat deluje.
- Izključite aparat in vtič iztaknite iz vtičnice, preden izvlečete/vstavite metlice in po prenehanju uporabe.
- Aparata NE uporabljajte z oblačili z ohlapnimi in dolgimi rokavi, ki bi se med delovanjem lahko ovili okrog metlic.

LEGENDA SIMBOLOV

	Naprava II. razreda
	Uporabniški priročnik

OPIS NAPRAVE IN NASTAVKOV [Slika A]

1. Stikalo za nastavitev hitrosti
2. Gumb za impulzno delovanje
3. Prezračevalne reže
4. Napajalni kabel
5. Metlice
6. Del z motorjem
7. Gumb za izmet metlic/gnetilk
8. Gnetilki

DELOVANJE

Gumba za vklop in izklop (1) in (2) se lahko uporablja na naslednje načine:

SIMBOL NA IZDELKU	FUNKCIJA
ECO	Nizka hitrost, za omejitev porabe energije med uporabo.
TURBO / PULSE	Visoka hitrost, za hitrejšo obdelavo.

POZOR!
Vse dele, ki bodo med uporabo naprave prišli v stik z živili, je treba pred tem dobro oprati.

ČIŠČENJE METLIC (5) IN GNETILK (8)

Pritisnite gumb za izmet (7), da sprostite metlici (5) ali gnetilki (8) [Slika B].

- Metlici (5) in gnetilki (8) lahko perete:
  - ročno, z vodo in detergentom,
  - v pomivalnem stroju, vendar temperatura vode ne sme presegati 60°C.

SL
ČIŠČENJE DELA Z MOTORJEM (6)

• Del z motorjem (6) in napajalni kabel (4) čistite z vlažno in dobro ožeto gobico.

UPORABA

OPOZORILA:

- **Med delovanjem ne zastirajte prezračevalnih rež (3).**
- **V prezračevalne reže (3) ne vstavljajte predmetov in pazite, da vanje ne bi prodrla voda.**
- **Čas neprekinjenega delovanja ne sme presegati petih minut.**
- **Pred ponovitvijo tega cikla pustite, da se aparat popolnoma ohladi.**
- **Ne mesite količine sestavin, ki bi presegala 600 g moke in 400 ml vode.**

• V motorni del (6) vstaviti stepalki (5) ali gnetilki (8), odvisno od vrste obdelave [Slika C].
• Metlici (5) oziroma gnetilki (8) potisnite v živilo.
• Vtič napajalnega kabla (4) vtaknite v vtičnico.
• Gumb za nastavitev hitrosti (1) ali (2) pomaknite v želeni položaj.

ODLAGANJE

Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

V skladu z Direktivo 2002/96/ES Evropskega parlamenta in Sveta je treba odsluženo napravo primerno zavreči. Materiale, iz katerih je aparat izdelan in jih je mogoče reciklirati, se ustrezno zbira, da bi se preprečilo onesnaževanje okolja. Za podrobnejše informacije se obrnite na lokalno komunalno službo ali na pooblaščenega prodajalca izdelka.

POMOČ IN JAMSTVO

Za popravila ali nakup nadomestnih delov se obrnite na pooblaščenega serviserja IMETEC, ki je dosegljiv na spodaj navedeni brezplačni telefonski številki, ali si oglejte spletno stran proizvajalca. Za aparat velja jamstvo proizvajalca. Za podrobnejše informacije glejte priloženo garancijsko izjavo.
Neupoštevanje navodil iz tega priročnika glede uporabe, nege in vzdrževanja aparata ima za posledico prenehanje veljavnosti jamstva proizvajalca.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000637
1110 (MMYY)

HASZNÁLATI UTASÍTÁS KÉZI ROBOTGÉPHEZ

Kedves vásárlónk! Az IMETEC köszönetet mond Önnek azért, hogy termékünket választotta. Bizonyosak vagyunk abban, hogy a vásárlóink igényeinek maximális figyelembe vételével tervezett és gyártott készülékünk minősége és megbízhatósága az Ön megelégedésére szolgál. A használati útmutató az EN 62079 európai szabvány alapján készült.

FIGYELEM!

Utasítások és tudnivalók a biztonságos használat érdekében.

A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen füzetben lévő utasításokat ill. figyelmeztetéseket, és tartsa be azokat. A használati útmutatót őrizze meg a termék teljes élettartama alatt, mert a későbbiekben szüksége lehet rá. Ha a készüléket továbbadja egy másik felhasználónak, a teljes dokumentációt is mellékelje.

Ha a használati útmutató olvasása során bármilyen kétsége vagy kérdése merülne fel a termék használatával kapcsolatban, a termék használatának megkezdése előtt lépjen kapcsolatba a gyártóval az utolsó oldalon található címen.

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	**old.**	**1**
JELMAGYARÁZAT	**old.**	**3**
A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA	**old.**	**3**
MŰKÖDÉS	**old.**	**3**
A HABVERŐSZÁRAK ÉS A DAGASZTÓKAROK TISZTÍTÁSA	**old.**	**3**
A MOTORHÁZ TISZTÍTÁSA	**old.**	**4**
HASZNÁLAT	**old.**	**4**
HULLADÉKBA HELYEZÉS	**old.**	**4**
SZERVIZ ÉS GARANCIA	**old.**	**4**
KÉPES HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	**I**	
MŰSZAKI ADATOK	**III**	

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Miután kivette a készüléket a csomagolásából, a rajz segítségével ellenőrizze a csomagolás tartalmának épségét és a szállítás során esetlegesen bekövetkezett károkat. Amennyiben kétségei merülnének fel, ne használja a készüléket, hanem forduljon a vevőszolgálathoz.**
- **A csomagolóanyag nem játékszer! A műanyag tasak gyermekektől távol tartandó. Fulladásveszély!**

HU

- **Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, ellenőrizze, hogy az azonosító címkén látható feszültségértékek megegyeznek-e a rendelkezésre álló hálózati feszültség értékével. Az azonosító adattábla a készüléken található.**
- **Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási KÉZI ROBOTGÉPKÉNT használható. Minden más használat nem rendeltetésszerűnek, és mint ilyen, veszélyesnek minősül.**
- **Ezen készüléket 12 éven felüli kiskorúak, csökkent szellemi, fizikai képességekkel rendelkező személyek ill. megfelelő jártassággal nem rendelkezők csak abban az esetben használhatják, ha a készülék használatát megelőzően megfelelő információval látták el őket a készülék biztonságos használatáról és a készülék használatával járó veszélyekről. Ügyeljen, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel. Gyermekek a készülék tisztítását és karbantartását csak felnőtt felügyelete mellett végezhetik. A készüléket és a tápvezetéket a készülék működése ill. kihűlése közben tartsa a 12 éven aluliaktól távol.**
- **NE használja a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal illetve mezítláb.**
- **NE húzza a tápvezetéket vagy magát a készüléket a villásdugó elektromos aljzatból történő eltávolításához.**
- **NE tegye ki a készüléket nedvesség vagy az időjárási viszonyok (eső, napfény) hatásainak.**
- **Tisztítás vagy karbantartás előtt valamint ha a készüléket nem használja, húzza ki a villásdugót a hálózati csatlakozóból.**
- **Ha a készülék meghibásodott vagy nem működik megfelelően, kapcsolja ki. A készüléket ne próbálja meg szétszerelni. Amennyiben a készülék javításra szorul, forduljon márkaszervizhez.**
- **Ha a vezeték sérült, kérje cseréjét a hivatalos műszaki szervizszolgálattól. Így elkerülheti a sérült vezeték jelentette veszélyeket.**
- **NE merítse a készüléket vízbe, és ne tartsa folyóvíz alá.**
- **A készülék nem alkalmas külső időzítővel, távirányítóval, stb. való használatra.**
- **NE használja a készüléket vízzel teli mosogató közelében. Használat közben a készüléket úgy helyezze el, hogy ne eshessen a mosogatóba.**
- **NE használja a készüléket gáztűzhely közelében. Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen meleg, vagy izzó felületekkel, nyílt lánggal, fazekakkal vagy egyéb eszközökkel.**
- **NE nyúljon a készülék mozgó részeihez.**

FIGYELEM!

- **A készülék működése közben NE érintse meg a habverőket, és NE próbálja meg őket leszerelni.**
- **A használatot követően kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki villásdugót az aljzatból. A habverőszárak fel- ill. leszerelését kizárólag a készülék kikapcsolt állapotában végezze.**
- **NE használja a készüléket, ha bő hosszú ujjú ruhát visel, mert a használat közben a ruha ujja feltekeredhet a habverőre.**

JELMAGYARÁZAT

	II osztályú készülék
	Használati útmutató

A KÉSZÜLÉK ÉS TARTOZÉKAINAK LEÍRÁSA [A Ábra]

1. Sebesség szabályozó gomb
2. Impulzus gomb
3. Szellőző rács
4. Tápvezeték
5. Habverő
6. Motorház
7. A keverőszárakat kioldó gomb
8. Dagasztókarok

MŰKÖDÉS

A be- és kikapcsoló gombok (1) és (2) az alábbi módokon használhatja:

A GÉPEN LÁTHATÓ JELZÉS	FUNKCIÓ
ECO	Alacsony sebesség, energiatakarékos munkavégzéshez.
TURBÓ / SZAKASZOS	Nagy sebesség, amellyel meggyorsíthatja a munkavégzést.

FIGYELEM!
A használat megkezdése előtt alaposan mossa el az ételekkel közvetlenül érintkező részeket.

A HABVERŐSZÁRAK (5) ÉS A DAGASZTÓKAROK (8) TISZTÍTÁSA

A habverőket (5) vagy a dagasztókarokat (8) a kioldó gomb megnyomásával (7) távolíthatja el [B Ábra].

- A habverőszárakat (5) és dagasztókarokat (8) moshatja:
  - mosogatószeres vízben kézzel;
  - max 60°C-on mosogatógépben.

HU
A MOTORHÁZ TISZTÍTÁSA (6)

- A motorház (6) és a vezeték (4) tisztításához használjon jól kicsavart vizes szivacsot.

HASZNÁLAT

FIGYELMEZTETÉSEK:

- **A használat közben ne zárja el a szellőzőrácsokat (3).**
- **Ne engedje, hogy víz vagy egyéb tárgyak kerüljenek a szellőzőrácsba (3).**
- **A készüléket ne használja 5 percnél hosszabb ideig.**
- **Mielőtt a készüléket ismételten bekapcsolná, hagyja kihűlni.**
- **Ne dagasszon egyszerre 600 gr lisztnél és 400 ml víznél nagyobb mennyiséget.**

- Illessze a géptestbe (6) a habverőket (5) vagy a dagasztókarokat (8) szükség szerint [C Ábra].
- A habverőket (5) vagy a dagasztókarokat (8) tegye a keverőtálba.
- Csatlakoztassa a villásdugót (4) a hálózati csatlakozóba.
- Állítsa a sebesség szabályozó gombot (1) vagy (2) a kívánt fokozatra.

HULLADÉKBA HELYEZÉS

A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket környezetbarát módon helyezze hulladékba.

A nem használt készülék a 2002/96/EK európai uniós irányelv előírásainak megfelelően helyezendő hulladékba. A készülék újrahasznosítható elemei a környezetszennyezés elkerülése érdekében újrahasznosításra kerülnek. Bővebb felvilágosításért forduljon a helyi hulladékhasznosító vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a készüléket vásárolta.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

Javítások vagy cserealkatrészek beszerzésének szükségessége esetén forduljon az IMETEC ügyfélszolgálatához az alábbi zöld számon vagy a honlapon található információ segítségével. A készülékre a gyártó garanciája érvényes. További részletek a mellékelt garanciajegyen találhatók.
A jelen használati, kezelési és karbantartási útmutatóban foglalt utasítások be nem tartása a gyártói jótállás megszűnését vonja maga után.

IMETEC
www. imetec.com
Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149
MI000637
1110 (MMYY)

MI000637_ML111159

IMETEC

www. imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY
Tel. +39.035.688.111 Fax +39.035.320.149